

"FIDO BAU" RILEVATORE DI FUGHE GAS METANO - GPL "FIDO BAU" GAS ALARM

■ cod. 22300040



Tecnosystemi S.p.A. - Società Benefit
www.tecnosystemi.com

via dell'Industria, 2/4 - Z.I. San Giacomo di Veglia
31029 Vittorio Veneto (Treviso) - Italy
Phone +39 0438.500044 Fax +39 0438.501516

Numero Verde 800 904474 (only for Italy)
email: info@tecnosystemi.com

C.F. - P. IVA - R.I.TV IT02535780247 | Cap. Soc. € 5.000.000,00 i.v.

DESCRIZIONE

/ DESCRIPTION

Il rilevatore di fughe "FIDO BAU" è un'apparecchiatura domestica studiata per rilevare concentrazioni pericolose di gas o vapori tossici e combustibili utilizzando sensori di alta qualità ed una costruzione di avanzata tecnologia. Avvisa con segnali luminosi ed acustici quando la concentrazione di gas e vapori raggiunge il livello prestabilito e permette di effettuare l'azione più idonea.

Gas alarm is a kind of wall-mounted household gas alarm designed to detect the concentration of combustible and toxic gases or vapors using high quality air-sensitive component and manufactured with advanced technology. It provides visual and audible signals when the gas concentration reaches the presetting range, and reminds you to take prompt favorable action.

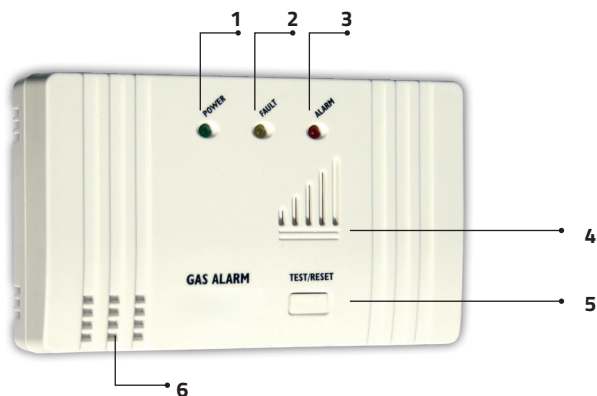
SPECIFICHE

/ SPECIFICATIONS

Voltaggio e tensione / Working voltage	AC220V±15% / 50Hz-60Hz
Gas rilevati / Detecting gas	Gas naturale, GPL / Natural Gas, LPG
Consumo energetico / Power Consumption	≤3W
Ambiente di lavoro / Working Environment	Temperatura: 0°C ~55°C Umidità: <95% / Temperature: 0°C ~55°C Humidity: <95%
Tempo di risposta / Response time	≤30s
Rilevazione gas / Gas Sampling	Diffuso naturalmente / Diffuse naturally
Allarme pre-impostato / Preset alarm point	10% LEL
Metodo di allarme / Alarm method	Visivo, sonoro, elettrico / Visual and audible
Livello sonoro di allarm / Alarm sound	≥85dB
Contatto di allarme / Signal output	C-NO-NC (10A 250V ac)
Vita del sensore / Sensor life	>3 Anni / >3 years
Fusibile / Fuse	3A
Peso / Weight	420g
Dimensioni (mm) / Dimension	L×H×P:170×100×45

FUNZIONI ED INDICAZIONI

/FUNCTIONS AND INDICATIONS



1	Led verde / <i>Green light</i>	Alimentazione / <i>Power indication</i>
2	Led gialla / <i>Yellow light</i>	Malfunzionamento / <i>Fault indication</i>
3	Led rossa / <i>Red light</i>	Allarme / <i>Alarm indication</i>
4	Indicatore sonoro / <i>Sound window</i>	Indicatore sonoro / <i>Sound indication window</i>
5	Pulsante / <i>Button</i>	Test/reset / <i>Test/reset</i>
6	Griglia / <i>Air vent</i>	Copertura sensore / <i>Detection</i>

INSTALLAZIONE

/INSTALLATION

1. Fissare l'apparecchio al muro o a soffitto a 2-4 metri orizzontali di distanza dalla fonte di gas (cucina, caldaia);
2. Il posizionamento in verticale dell'apparecchio va individuato in base al tipo di gas da rilevare.
 - GPL: Massimo 30 cm dal pavimento. (Il GPL è più pesante dell'aria.)
 - Gas naturale o gas di carboni: Massimo 30 cm dal soffitto. (I gas naturali o di carboni sono più leggeri dell'aria.)
 - Sono da evitare i seguenti posizionamenti:
 1. Vicino a finestre o passaggi di forti correnti d'aria;
 2. Locali umidi;
 3. Luoghi ad alto inquinamento o ad alta temperatura (sopra un forno);
 4. Coperti da altri oggetti.

3. Scegliere l'installazione più appropriata in base alle indicazioni di cui sopra.

Installazione 1: Localizzare una posizione adatta secondo i punti 1, 2. fissare la placca di supporto al muro con viti M5 o M3 (nel disegno sono indicate viti opzionali 5 e 3), dopodichè collegare il sensore alla placca.

Installazione 2: Localizzare una posizione adatta secondo i punti 1, 2. Fissare un chiodo (misura $\phi 2$) al muro. Attaccare il dispositivo al chiodo direttamente come mostrato in figura:

1. Fix the appliance on the wall or ceiling at a horizontal distance as 2~4m from the cooker or gas source;

2. The vertical location of the appliance should be decided according to the type of gas sources.

- LPG: Within 0.3 meters above the ground. (LPG is heavier than air)
- Natural Gas or coal gas: Within 0.3 meters below the roof. (Natural Gas or coal gas are lighter than air.)

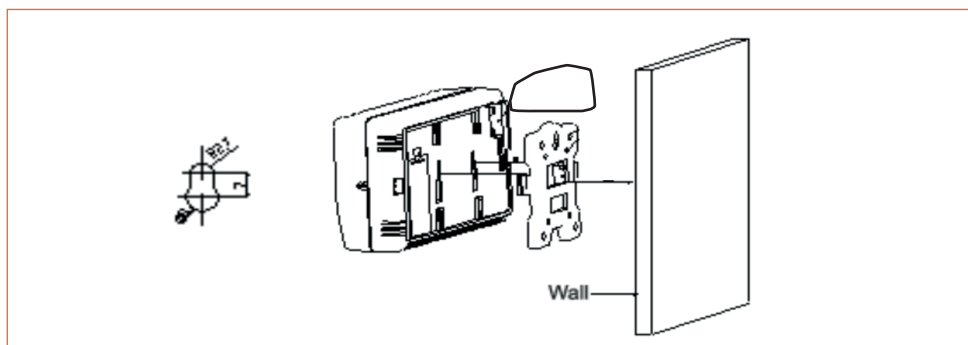
▪ Such location should be avoided:

1. Near the windows or passage with strong wind;
2. Water fog and drop or such moist place;
3. Easy polluted or high tem environment near oven;
4. Covered by other things.

3. Choosing a proper installation way per conditions above.

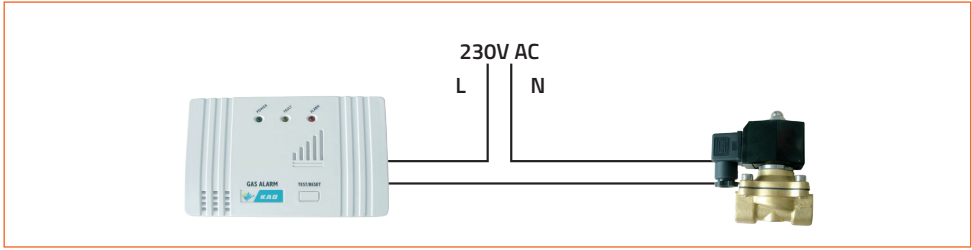
Installation 1: Choose a suitable wall or place per the above 4.1, 4.2 requests. Fix the hanging plate onto the wall with M5 or M3 screw through the screw hole (as the following drawing, two optional types $\phi 5$ and $\phi 3$), then connect the detector with the hanging plate.

Installation 2: Choose a suitable wall or place per the above 4.1, 4.2 requests. Fix a nail (size $\phi 2$) into the wall. Hang the detector on the nail directly with the hanging hole as the drawing below:



4. Se si installa il sensore con valvola e relè, collegarlo come in figura:

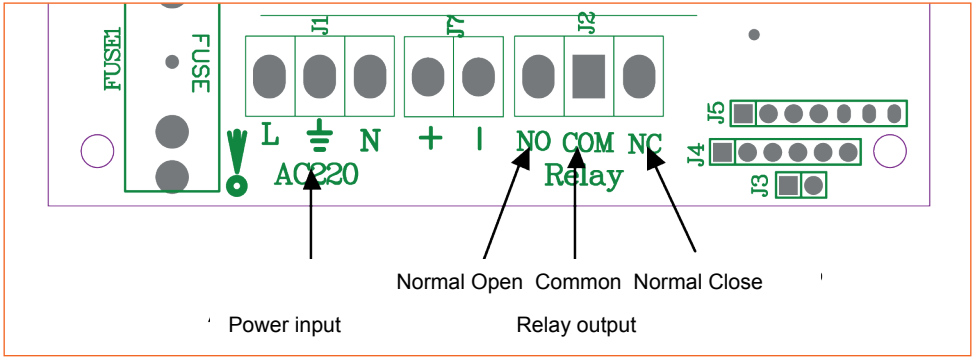
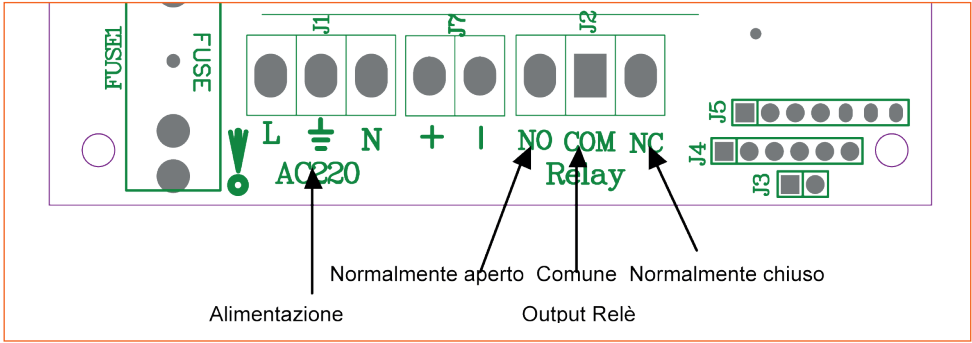
4. Regarding the detector with valve and relay, please connect it in accordance with the following picture:



Note: I sistemi di spegnimento automatico devono rispettare le norme vigenti.

Note: Shut-off devices must comply with local regulations.

5. Cablaggio interno:
5. Wire connection inside:



ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

/ OPERATING INSTRUCTIONS

Prima di accendere l'apparecchio, collegare l'elettrovalvola, relè o quanto ritenuto necessario secondo schema. Dare alimentazione verificando l'accensione in sequenza dei tre led (verde, giallo, rosso) poi i tre insieme, con "beep" finale. La luce verde lampeggiante per circa 2 minuti segnala il riscaldamento del sensore. Dopodiché, la luce verde fissa segnalerà il corretto funzionamento del rilevatore.

Se nell'ambiente il gas supera la soglia pre-impostata, il dispositivo andrà in allarme. La luce rossa ALARM lampeggerà rapidamente e il buzzer suonerà. Nel frattempo l'allarme attiverà il relè. A questo punto chiudere il rubinetto del gas e ventilare il locale. Accendere o spegnere qualsiasi apparecchio elettrico o di comunicazione (cellulari ed affini) è fortemente sconsigliato. Richiedere l'intervento di personale qualificato per eliminare l'eventuale perdita di gas.

Quando il livello di gas scenderà sotto la soglia, l'allarme cesserà. Per riportare il rilevatore in stand by premere il tasto reset.

Se la luce gialla è accesa, è indicato un malfunzionamento e il sensore non rileverà la presenza di gas. Contattare il vostro installatore o fornitore.

Pulsante di test: In stand by le tre luci lampeggeranno simultaneamente, il buzzer suonerà ed il relè verrà attivato premendo il pulsante. Premendolo mentre in allarme, lo stesso cesserà e si avrà il reset dell'apparecchio.

Plug in, (If ventilate fan, electro valve or other equipment need to be connected, please connect corresponding circuit firstly), then the green POWER light, yellow W-UP light and red ALARM light will be on and off in turn, then on and off again at same time, self-test finishes along with "di" sound. Green Power light flickering and the detector would warm-up for 2 minutes with non-operating status. After warm up, the green light constant bright and the detector enters into detecting status.

If the gas in the environment rises above the presetting alarming level, the detector enters alarming status. The red ALARM light will flicker quickly and the buzzer will give sound alarming. Meanwhile, the alarm will activate the relay. Then please cut off gas supply promptly and open windows. Switching on or off any electric appliance is highly prohibited, including mobile phone and such communication tools. Ask professional person to eliminate the gas leaking malfunction quickly. (The alarm with function of gas shut off valve shall output one close pulse signal).

Once the gas concentration drops under the presetting alarming level, the appliance will stop alarming after pressing the reset button and it returns to detecting state again.

If the yellow fault alarm light is on, it shows there is something wrong with the detector and the detector can't detect gas. Please contact the distributor.

Test button: Under no detecting status, the three lights will flicker simultaneously and the buzzer will tweet coupled with the relay closed by pressing this button. While on detecting status, the alarm will stop alarm, the detector and the relay will come to detect again by pressing this button.

SOLUZIONE DEI PROBLEMI

/ TROUBLESHOOTING GUIDE

PROBLEMA <i>/ PROBLEMS</i>	CAUSATO DA <i>/ MAYBE CAUSED BY</i>	SI DOVREBBE <i>/ YOU SHOULD</i>
La luce verde POWER è spenta <i>/ Green POWER light is off</i>	Nessuna alimentazione <i>/ Power lacking</i>	Cercare di reinserire l'alimentazione <i>/ Plug in the power again to assure the unit receive power</i>
	Lampada rotta <i>/ Light broken</i>	Contattare l'installatore o il distributore <i>/ Contact the distributor or factory for repairing</i>
Nessun allarme alla pressione del pulsante <i>/ No alarm after pressing test button</i>	Problema elettronico <i>/ Circuit fault</i>	Contattare l'installatore o il distributore <i>/ Contact the distributor or factory for repairing</i>
	Riscaldamento non terminato <i>/ The preheat is not finished</i>	Attendere la fine del riscaldamento <i>/ Wait until the preheat finish</i>
Non viene rilevato alcun gas <i>/ Can't detect the gas</i>	Problema elettronico <i>/ Circuit fault</i>	Contattare l'installatore o il distributore <i>/ Contact the distributor or factory repairing</i>
	Troppo fumo, alcool, profumo o altro tipo di gas nell'aria. <i>/ Too much smoke, alcohol or perfume or other volatility gas in the air.</i>	Riprovare dopo aver areato il locale <i>/ Test again in the clean air</i>
Dopo il riscaldamento allarme continuo <i>/ Keep alarming after warm up</i>	Imballato troppo a lungo <i>/ Stored too long</i>	Riscaldare per più di 2 ore <i>/ Warm up for more than 2 hours</i>
	Problema elettronico <i>/ Circuit fault</i>	Contattare l'installatore o il distributore <i>/ Contact the distributor or factory maintain</i>

AVVISI

/ NOTICES

1. È possibile che i rilevatori diano falsi allarmi se esposti in un ambiente con forti profumi, aerosol, vernici o simili;
2. Non utilizzare gas non calibrati per i test, in quanto potrebbero danneggiare il sensore, oltre a causare un pericolo per la salute umana;
3. Contattare l'installatore per la manutenzione periodica del rilevatore;
4. Non usare o immagazzinare il rilevatore in presenza di gas corrosivi (ad esempio Cl₂);
5. Pulire l'unità da sporco e polvere per assicurare un perfetto funzionamento;
6. Il rilevatore deve essere alimentato per almeno 24 ore dopo un lungo periodo senza corrente;
7. La vita del sensore è normalmente superiore ai 3 anni in normali condizioni di rilevamento.

1. *It's possible that the detectors give alarming in the conditions of being kept in long time smoking, drinking, or using perfume, gasoline, paint and other volatile organic compound;*
2. *Please do not use some non-calibrated gas to test the detectors. If the gas concentration is too high, it will damage the detectors. Also it is harmful for human's health;*
3. *Please contact the dealer/ distributor/manufacturer for periodical maintenance according to the specified gas sample and concentration in clause.*
4. *Please do not use or store the detectors in the corrosive gases (such as Cl₂);*
5. *Clean the dust or dirt on the alarm frequently to keep air vent freely and the lights clear*
6. *The detector needs to be keeping power on for more than 24 hours after a long time delivery of storage.*
7. *The life of sensor is more than 3 years in normal detection.*

PRONTUARIO DI SICUREZZA SUI GAS

/ PREDUCTION ON GASES

Tipi di gas infiammabili:

- Gas domestici: GPL: propano e butano;
Gas di carboni: idrogeno e monossido di carbonio;
Gas naturale: metano;

Tutti i gas domestici sono combustibili ove la loro concentrazione di esplosione minima sia al 10% miscelati in aria. Quando la concentrazione di gas nell'aria supera la soglia di sopportazione, vi è un fenomeno di narcotizzazione che può portare al soffocamento.

The sorts of flammable gas and dangerous of gas leakage:

- Normal domestic gas: LPG: propane and butane;*
Coal Gas: hydrogen and carbon monoxide;
Natural Gas: methane;

All of the normal domestic gases is combustible gas, whose LEL (lowest explode limited) is below 10% of mixture with air. When the concentration of the leaking gas in air, it will narcotize people's centre nerve, even cause suffocation. The coal gas includes much CO, and could also engender CO when being incomplete burning.

Gas / Gas	Base / Basis	Concentrazione esplosiva / Exploding Range	Tossicità / Toxicity
GPL	C ₄ H ₁₀ - C ₃ H ₈	1.8%-9.5%	Soffocamento / Suffocation
Gas Naturale / Natural Gas	CH ₄	5%-15%	Soffocamento / Suffocation
Gas di carboni / Coal Gas	H ₂ - CO	4%-75%	Intossicazione / Toxicosis

Non vi sono pericoli se una piccola fuga di gas viene localizzata in tempi brevi. Ma se tale fuga sfugge al controllo e la concentrazione di gas raggiunge un dato valore, è facile che vi siano esplosioni all'incontro con una fiamma libera. Questa soglia è il LEL. Il LEL varia in base al tipo di gas. Per esempio, il LEL del metano è il 5%. Significa che se la concentrazione di metano si mantiene sotto questa soglia, non vi saranno esplosioni anche in presenza di fiamme libere. Ma se la concentrazione supera il 5% è possibile un'esplosione. Perciò un efficiente e semplice sistema di rilevazione ed allarme è utile ad evitare incidenti domestici ed industriali. Normalmente il sistema di allarme viene regolato perchè scatti al 1%-25% sotto il livello LEL del rispettivo gas.

Ragioni di fughe di gas:

- Accensione mancata.
- Fuoco spento da correnti d'aria.
- Fuoco spento da cambio di pressione del gas
- La valvola del gas non è chiusa a dovere.
- Errori di accensione o spegnimento.
- Rottura del tubo del gas.
- Altre ragioni.

Soluzioni per fughe di gas:

- Spegnerne il fuco.
- Chiudere la valvola del gas.
- Aprire porte e finestre.
- Cercare la fonte della fuga.
- Non spegnere alcun apparecchio elettrico se scatta l'allarme. Chiamare chi di dovere da un telefono esterno al locale.

Se sentite odore di gas all'esterno di un'abitazione, NON suonare il campanello ma bussare alla porta.

When the gas burning, it need abundant air, such as 1m³ LPG needs about 30m³ air. So the placed with hearth such as kitchen has to be keep ventilate.

Meaning of typical units

%LEL: LEL is Lowest Explode Level. That is the lowest concentration of the gas in the air, which will cause exploding when meeting fire.

%vol: Volume ratio Seldom use "vol";

Ppm: Millionth of volume ratio.

It is not harmful when little flammable gas leak occurred because it will not arise fire or explosion. Whereas, if the leakage is lack of control and it accumulates gradually, when the increasing gas come to certain extent, it is easy to explode provided meeting naked flame. That is LEL. LEL is not the same for different combustible gas, for instance, the LEL of methane is 5%. It means, if the concentration of methane is below 5%, no explosion accident will occur even with naked flame or spark. But if the methane concentration reaches or exceeds 5%, it is easy to explode when meeting naked flame. Therefore, a reliable and favorable gas alarming system is quite significant to avoid the malignant accident in domestic and industrial fields. Normally, the alarming point is a key index in judging the performance of alarming system and generally to be set at 1%-25% below gas LEL.

Reasons of gas leakage:

- *Wrong ignition.*
- *The fire is put out with winds during the cooking.*
- *Fire is out during the cooking because of the change of the gas pressure.*
- *The gas valve is not shut off well.*
- *Wrong operation to the cooking tools.*
- *The gas pipe is destroyed.*
- *Other reasons.*

Solutions of gas leakage:

- *Put out the fire.*
- *Shut off the gas valve.*
- *Open the windows and doors.*
- *Check the leakage source. Don't try to turn off any electric equipment when alarming continuously. Call the gas company with the outdoor phone.*

Please knock at the door instead of pressing the doorbell when find gas leakage in your neighbors' home.

GARANZIA

WARRANTY

La garanzia ha durata di 1 (uno) anno a decorrere dalla data di consegna indicata sul d.d.t (bolla). E' prevista altresì l'estensione d'ufficio, a titolo gratuito, per il secondo anno (due anni complessivi di garanzia) con decorrenza sempre dalla data indicata nel d.d.t di consegna (bolla).

L'azienda fornitrice garantisce la qualità dei materiali impiegati e la corretta realizzazione dei componenti. La garanzia copre difetti di materiale e di fabbricazione e si intende relativa alla fornitura dei pezzi in sostituzione di qualsiasi componente che presenti difetti, senza che possa venir reclamata alcuna indennità, interesse o richiesta di danni.

La garanzia non copre la sostituzione dei componenti che risultano danneggiati per:

- trasporto non idoneo;
- installazione non conforme a quanto specificato in questo manuale di installazione uso e manutenzione;
- la non osservanza delle specifiche tecniche di prodotto;
- quant'altro non riconducibile a vizi originari del materiale o di produzione a condizione che il reclamo del cliente sia coperto dalla garanzia e notificato nei termini e modalità richiesta dal fornitore, lo stesso si impegnerà, a sua discrezione, a sostituire o riparare ciascun prodotto o le parti di questo che presentino vizi o difetti.

The warranty is valid for 2 (two) years from the delivery date indicated on the delivery note / waybill.

The supplier company guarantees the quality of the materials used and the correct construction of the components. The warranty covers defects in materials and manufacturing defects and refers to the supply of spare parts of any components featuring defects, without any compensation, interest or claim for damages.

*The warranty does not cover the replacement of components damaged due to:
incorrect transportation;*

installation not compliant with that specified in this installation, use and maintenance manual;

non-observance of product technical specifications;

Anything else that is not linked to original faults of the material or production provided that the customer complaint is covered by the guarantee and a claim is made within the time limit and in the way requested by the supplier, the same supplier will commit, at their own discretion, to replace or repair any product or part of product showing signs of faults or defects.

SMALTIMENTO

DISPOSAL

Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzatura mobile barrato.



At the end of its useful life, the product must not be disposed of with household waste. It can be deposited at a dedicated recycling centre run by local councils, or at retailers who provide such a service. To highlight the requirement to dispose of household electrical items separately, there is a crossed-out waste paper basket symbol on the product.



Tecnosystemi group

Tecnosystemi S.p.A. Società Benefit

www.tecnosystemi.com

via dell'Industria, 2/4 - Z.I. San Giacomo di Veglia

31029 Vittorio Veneto (Treviso) - Italia

Tel +39 0438.500044 - Fax +39 0438.501516

email: info@tecnosystemi.com



C.F. - P. IVA - R.I.TV IT02535780247

Cap. Soc. € 5.000.000,00 i.v.



WATCH OUR
INSTITUTIONAL VIDEO

